

Location of the text in the doc	Text to be translated (located in the graphs)	Translation DE
Page 19	Controller	Verantwortlicher
Page 19	Processor	Auftragsverarbeiter
Page 19	Parent company and subsidiary company	Muttergesellschaft und Tochtergesellschaft
Page 19	Third country authority	Drittlandsbehörde
Page 19	Data flow	Datenstrom
Page 19	Not considered as data transfer	Gilt nicht als Datenübermittlung
Page 19	Data transfer	Datenübermittlung
Page 19	Chapter V GDPR	Kapitel V DSGVO
Page 19	GDPR Articles and Chapters	Artikel und Kapitel der DSGVO
Page 19	EU / EEA area and limits	EU-Raum/EWR und Grenzbereich
Example 1	Website	Website
Example 1	Direct collection	Direkte Erhebung
Example 1	EU market target	Ausrichtung auf EU-Markt
Example 1	Third Country Company (Controller)	Unternehmen in Drittland (Verantwortlicher)
Example 1	Example 1: Controller in a third country collects data directly from a data subject in the EU (under Article 3(2) GDPR)	Beispiel 1: Ein Verantwortlicher in einem Drittland erhebt Daten direkt bei einer betroffenen Person in der EU (gemäß Artikel 3 Absatz 2 DSGVO)
Example 2	Website	Website
Example 2	Direct collection	Direkte Erhebung
Example 2	EU market target	Ausrichtung auf EU-Markt
Example 2	Transfer	Übermittlung
Example 2	Third Country Company (Controller)	Unternehmen in Drittland (Verantwortlicher)
Example 2	Company B (Processor)	Unternehmen B (Auftragsverarbeiter)
Example 2	Example 2: Controller in a third country collects data directly from a data subject in the EU (under Article 3(2) GDPR) and uses a processor outside the EU for some processing activities	Beispiel 2: Ein Verantwortlicher in einem Drittland erhebt Daten direkt bei einer betroffenen Person in der EU (gemäß Artikel 3 Absatz 2 DSGVO) und arbeitet für einige Verarbeitungstätigkeiten mit einem Auftragsverarbeiter außerhalb der EU
Example 3	Direct collection	Direkte Erhebung
Example 3	Website	Website
Example 3	No EU target	Keine Ausrichtung auf EU
Example 3	Hotel (Controller)	Hotel (Verantwortlicher)
Example 3	Processor	Auftragsverarbeiter
Example 3	Example 3: Controller in a third country receives data directly from a data subject in the EU (but not under Article 3(2) GDPR) and uses a processor outside the EU for some processing activities	Beispiel 3: Ein Verantwortlicher in einem Drittland erhält Daten direkt von einer betroffenen Person in der EU (aber nicht gemäß Artikel 3 Absatz 2 DSGVO) und arbeitet für einige Verarbeitungstätigkeiten mit einem Auftragsverarbeiter außerhalb der EU
Example 4	Direct collection	Direkte Erhebung
Example 4	Website	Website
Example 4	Transfer	Übermittlung
Example 4	EEA Travel Agency (Controller)	Reisebüro im EWR (Verantwortlicher)
Example 4	Hotel (Controller)	Hotel (Verantwortlicher)
Example 4	Example 4: Data collected by an EEA platform and then passed to a third country controller	Beispiel 4: Daten werden von einer Plattform im EWR erhoben und anschließend an einen Verantwortlichen in einem Drittland weitergegeben
Example 5	Transfer	Übermittlung
Example 5	Company X (Controller)	Unternehmen X (Verantwortlicher)
Example 5	Company Z (Processor)	Unternehmen Z (Auftragsverarbeiter)
Example 5	Example 5: Controller in the EU sends data to a processor in a third country	Beispiel 5: Ein Verantwortlicher in der EU sendet Daten an einen Auftragsverarbeiter in einem Drittland
Example 6	XYZ Inc. (Controller)	XYZ Inc. (Verantwortlicher)
Example 6	ABC Ltd. (Processor)	ABC Ltd. (Auftragsverarbeiter)
Example 6	Transfer	Übermittlung
Example 6	Example 6: Processor in the EU sends data back to its controller in a third country	Beispiel 6: Ein Auftragsverarbeiter in der EU sendet Daten zurück an seinen Verantwortlichen in einem Drittland
Example 7	Company A (Controller)	Unternehmen A (Verantwortlicher)
Example 7	Company B (Processor)	Unternehmen B (Auftragsverarbeiter)
Example 7	Company C (Sub-Processor)	Unternehmen C (Unterauftragsverarbeiter)
Example 7	Transfer	Übermittlung
Example 7	Example 7: Processor in the EU sends data to a sub-processor in a third country	Beispiel 7: Ein Auftragsverarbeiter in der EU sendet Daten an einen Unterauftragsverarbeiter in einem Drittland
Example 8.1	Remote access	Fernzugriff

Example 8.1	Company A (Controller)	Unternehmen A (Verantwortlicher)
Example 8.1	Employee of A	Beschäftigter von A
Example 8.1	Example 8.1: Employee of a controller in the EU travels to a third country on a business trip	Beispiel 8.1: Ein Beschäftigter eines Verantwortlichen in der EU reist im Rahmen einer Geschäftsreise in ein Drittland
Example 8.2	Remote access	Fernzugriff
Example 8.2	Transfer	Übermittlung
Example 8.2	Company A (Controller)	Unternehmen A (Verantwortlicher)
Example 8.2	Third Country Company	Unternehmen in Drittland
Example 8.2	Example 8.2: Employee of a controller in the EU travels to a third country on a business trip	Beispiel 8.2: Ein Beschäftigter eines Verantwortlichen in der EU reist im Rahmen einer Geschäftsreise in ein Drittland
Example 9	Transfer	Übermittlung
Example 9	Comp. X (Subsidiary, Controller)	Unternehmen X (Tochtergesellschaft, Verantwortlicher)
Example 9	Company Y (Parent, Processor)	Unternehmen Y (Muttergesellschaft, Auftragsverarbeiter)
Example 9	Storage in centralised database	Speicherung in zentralisierter Datenbank
Example 9	Example 9: A subsidiary (controller) in the EU shares data with its parent company (processor) in a third country	Beispiel 9: Eine Tochtergesellschaft (Verantwortlicher) in der EU gibt Daten an ihre Muttergesellschaft (Auftragsverarbeiter) in einem Drittland weiter
Example 10	Company A (Controller)	Unternehmen A (Verantwortlicher)
Example 10	EU market target	Ausrichtung auf EU-Markt
Example 10	Company B (Processor)	Unternehmen B (Auftragsverarbeiter)
Example 10	Transfer	Übermittlung
Example 10	Example 10: Processor in the EU sends data back to its controller in a third country	Beispiel 10: Ein Auftragsverarbeiter in der EU sendet Daten zurück an seinen Verantwortlichen in einem Drittland
Example 11	Remote access = transfer	Fernzugriff = Übermittlung
Example 11	Company Z (Processor)	Unternehmen Z (Auftragsverarbeiter)
Example 11	EU Controllers	Verantwortliche in der EU
Example 11	Storage in EU	Speicherung in der EU
Example 11	Example 11: Remote access to data in the EU by a third country processor acting on behalf of EU controllers	Beispiel 11: Fernzugriff auf Daten in der EU durch einen Auftragsverarbeiter in einem Drittland, der im Auftrag von Verantwortlichen in der EU handelt
Example 12	Access request	Antrag auf Datenzugriff
Example 12	Company X (Controller)	Unternehmen X (Verantwortlicher)
Example 12	Company Y (Subsidiary)	Unternehmen Y (Tochtergesellschaft)
Example 12	Company Z (Parent)	Unternehmen Z (Muttergesellschaft)
Example 12	Transfer	Übermittlung
Example 12	Third country authorities	Drittlandsbehörden
Example 12	Example 12: Controller in the EU uses a processor in the EU subject to third country legislation	Beispiel 12: Ein Verantwortlicher in der EU arbeitet mit einem Auftragsverarbeiter in der EU, der den Rechtsvorschriften eines Drittlands unterliegt